

AZERAI SPA

## Welcome to Azerai Spa - Ke Ga Bay

A calming oasis within the resort, Azerai Spa provides a variety of wellness experiences, enjoy therapeutic massages, body scrubs and wraps, hair treatments and facials, in addition to hand and foot therapies. Complimentary steam room, sauna and outdoor jacuzzi are also available to enable further relaxation.

An Azerai welcome consultation is held prior to your treatments to ensure the very best personal results aligned with your preference. Therapists utilize their in-depth knowledge of age-old Vietnamese healing techniques to deliver an experience which has been passed down through generations of holistic wisdom.

oooooooooooo

Như một ốc đảo yên bình trong khu nghỉ dưỡng, Spa Azerai cung cấp nhiều dịch vụ chăm sóc sức khỏe, mát-xa trị liệu, tẩy tế bào chết và chăm sóc da cơ thể, chăm sóc tóc và chăm sóc da mặt, ngoài ra còn có các liệu pháp chăm sóc tay và chân. Phòng xông hơi ướt, xông hơi khô và bể sục ngoài trời miễn phí có sẵn để giúp quý khách thư giãn.

Quý khách sẽ được chào mừng và tư vấn trước khi bắt đầu liệu trình để đảm bảo kết quả tốt nhất và phù hợp với sở thích cá nhân. Các chuyên gia với kiến thức sâu rộng về các kỹ thuật chữa lành lâu đời của Việt Nam đã được truyền qua nhiều thế hệ, sẽ đem lại cho quý khách một trải nghiệm khó quên.

Tel: +84 252 368 2222

Email: [reservations.kegabay@azerai.com](mailto:reservations.kegabay@azerai.com)

# SIGNATURE MASSAGES

## **Azerai Asian Wave | Làn Sóng Azerai**

**60 min • 1,400 | 90 min • 1,700**

Release your tension with the rhythmic and dynamic movements of this signature massage as our experienced therapists gently rock your body and wash away all stress and tension. This treatment combines Swedish, Thai and Hawaiian Lomi techniques with Japanese Shiatsu.

Động tác chuyển động nhịp nhàng và năng động của bài mát xa đặc trưng này nhẹ nhàng vỗ về và cuốn trôi mọi căng thẳng và mệt mỏi. Phương pháp điều trị này kết hợp các kỹ thuật Lomi Lomi, Thụy Điển, Thái Lan, và Shiatsu.

## **Relaxing Sensorial Journey | Hành Trình Thư Giãn**

**60 min • 1,400 | 90 min • 1,700**

The Relaxing Sensorial Journey evokes the soothing effect of lounging on the beach, where the sound of the ocean and the warmth of the sand calm the mind. Soft, slow and harmonious movements caress the face and body for immediate relaxation - activating a sense of escape and serenity.

Hành trình thư giãn đưa bạn đến một bãi biển yên tĩnh, nơi âm thanh của đại dương và hơi ấm của cát làm dịu tâm trí. Những chuyển động nhẹ nhàng, chậm rãi bao bọc khuôn mặt và cơ thể bạn, mang đến một cái ôm thoải mái giúp xua tan căng thẳng. Khi chìm vào ốc đảo thanh bình này, bạn bỏ lại đằng sau sự hỗn loạn của cuộc sống hàng ngày và đắm mình trong sự thư giãn thuần túy.

## **Deep Muscular | Điều Trị Chuyên Sâu - Lực Mạnh**

**60 min • 1,400 | 90 min • 1,700**

This treatment combining Thai and Swedish techniques is a powerful and sensorial ritual for after exercise to remove muscle tension and re-energize. An integrative deep full body treatment including scalp, face and stomach, leaves you uplifted with enhanced vitality.

Sự kết hợp giữa liệu pháp mát xa của Thái và Thụy Điển này là một nghi thức mạnh mẽ và kích thích giác quan sau khi tập thể dục để loại bỏ căng cơ và tái tạo năng lượng. Một liệu pháp toàn thân sâu tích hợp bao gồm matxa da đầu, mặt, giúp bạn nâng cao sức khỏe và tiếp thêm năng lượng mới.

# SIGNATURE TREATMENTS

## **Vietnamese Traditional | Trị Liệu Truyền Thống Việt Nam**

**60 min • 1,400 | 90 min • 1,700**

This traditional Vietnamese oil therapy incorporates a pressure point technique with invigorating movements, warming and relaxing muscle tissue. Small pre-warmed suction cups are placed on the back to aid muscle relaxation, remove toxins, improve circulation and rejuvenate the body.

Một liệu pháp mát xa truyền thống của Việt Nam sử dụng dầu, kết hợp kỹ thuật ấn huyệt với các chuyển động sáng khoái, làm ấm và thư giãn mô cơ. Kỹ thuật giác hơi truyền thống với các cốc giác được làm nóng sẵn và đặt ở trên lưng hỗ trợ thư giãn cơ bắp, thải độc, cải thiện lưu thông máu và trẻ hóa cơ thể.

## **Back Tension Relief | Liệu Pháp Giảm Căng Cơ Lưng**

**60 min • 1,200 | 90 min • 1,500**

Used to increase energy, focusing on reviving upper body to work over key areas to relieve tension and ease muscle tightness. Additional focus on the back area, and encompassing a complete face, scalp and shoulder treatment.

Trị liệu cho vùng lưng như tiếp thêm sinh lực để tập trung giảm bớt căng thẳng và các vấn đề về đau mỏi lưng và giảm căng cơ vùng lưng. Trải nghiệm này như một phương pháp phục hồi sức sống không những giảm các bệnh lý về lưng mà còn thúc đẩy sự thư giãn và sức khỏe tổng thể. Để lại cảm giác trẻ hóa và cân bằng.

## **Foot Reflexology | Liệu Pháp Bấm Huyệt Chân**

**60 min • 1,000 | 90 min • 1,300**

A reflexology foot treatment that speeds recovery by improving venous and lymphatic circulation, stimulating the elimination of built-up toxins associated with muscle exertion. It brings a sensation of lightness to the legs and feet, and considerably reduces the heaviness of leg muscles.

Một phương pháp điều trị bằng ấn huyệt lòng bàn chân giúp lưu thông máu và lưu thông tĩnh mạch, kích thích loại bỏ độc tố. Liệu pháp này mang lại cảm giác nhẹ nhàng cho chân và bàn chân, đồng thời giảm đáng kể tình trạng nặng nề của cơ chân.

# TRADITIONAL VIETNAMESE BEAUTY

## **Green Tea Scrub | Tẩy Tế Bào Chết Bằng Trà Xanh**

**30 min • 500 | 60 min • 700**

Cleanse and soften the skin with this 30-minute refreshing scrub of locally grown green tea, well-known for its anti-oxidant properties. Enhance your experience further by selecting the 60-minute offering where the therapist continues the treatment by applying body lotion with relaxing techniques to make your skin feel even smoother.

Làm sạch và làm mềm da với liệu pháp tẩy tế bào chết từ trà xanh được biết với những lợi ích chống oxy hóa. Nâng cao trải nghiệm của bạn bằng lựa chọn liệu trình 60 phút để kỹ thuật viên tiếp tục bài trị liệu bằng các động tác mát xa thư giãn với sữa dưỡng thể sau khi tẩy tế bào chết, giúp làn da bạn trở nên mịn màng và tươi trẻ.

## **Coffee Scrub | Tẩy Tế Bào Chết Bằng Cà Phê**

**30 min • 500 | 60 min • 700**

This treatment is combined with a relaxing and detoxifying treatment. With soft and slow circular movement techniques to spread the scrub on your skin.

Liệu pháp này kết hợp với liệu pháp thư giãn và giải độc. Với các kỹ thuật chuyển động tròn nhẹ nhàng và chậm rãi để thoa hỗn hợp tẩy tế bào chết lên da.

## **Rice Scrub | Tẩy Tế Bào Chết Bằng Gạo**

**30 min • 500 | 60 min • 700**

A scrub with finely ground rice, nourishes the skin, restoring a radiant complexion. A exfoliation that stimulates circulation. Start scrub from the lower back, gentle circular motions help relax muscles and provide a soothing sensation.

Tẩy tế bào chết bằng gạo xay mịn, nuôi dưỡng làn da, phục hồi làm da rạng rỡ. Phương pháp tẩy tế bào chết cho da kích thích tuần hoàn máu. Bắt đầu từ lưng dưới, những chuyển động tròn nhẹ nhàng giúp thư giãn cơ bắp và mang đến cảm giác dễ chịu.

Prices are in 1000 thousand VND, subject to 5% service charge and 8% VAT

# TRADITIONAL VIETNAMESE BEAUTY

## **Dragon Fruits Body Wrap | Đắp Mặt Nạ Bằng Trái Thanh Long Tươi**

**60 min • 700**

Dragon fruit blended with yogurt provides a deeply nourishing and restorative experience. Awaken your spirit and feel the softness of your skin with our very special homemade body therapy, gently applied around your body. This treatment is high in antioxidants vital for the control of free radicals. After the wrap, the therapist will finish with a scalp treatment.

Thanh long kết hợp với sữa chua mang đến trải nghiệm nuôi dưỡng và phục hồi sâu sắc. Đánh thức các giác quan và cảm nhận sự mềm mại của làn da với liệu pháp chăm sóc cơ thể "nhà làm" đặc biệt của khu nghỉ dưỡng, nhẹ nhàng thoa lên khắp cơ thể. Liệu trình này giàu các chất chống oxy cần thiết để chống lại các gốc tự do. Sau khi ủ cơ thể, kỹ thuật viên sẽ kết thúc bằng liệu pháp dành cho da đầu.

## **Mineral Mud Body Care | Đắp Mặt Nạ Bùn Cho Cơ Thể**

**60 min • 1,200**

Soften and rejuvenate the skin with a locally-inspired treatment. Mineral mud is then applied, followed by a cocooning body wrap and scalp therapy to induce deep relaxation.

Làm mềm và trẻ hóa làn da bằng phương pháp trị liệu lấy cảm hứng từ địa phương. Hãy tận hưởng liệu pháp quán cơ thể với bùn khoáng giúp cung cấp độ ẩm sâu, kết hợp với việc thư giãn da đầu nhẹ nhàng để xua tan mọi căng thẳng, mang lại cảm giác thư thái và giải tỏa căng thẳng.

## **Sun Burn Soother | Chăm Sóc Da Cháy Nắng**

**60 min • 700**

A calming and soothing treatment using fresh aloe vera to moisturize and stimulate new cell growth.

Làm dịu da sau khi cháy nắng bằng cách sử dụng nha đam tươi để dưỡng ẩm và kích thích tế bào mới phát triển nhanh.

# TRADITIONAL VIETNAMESE BEAUTY

## **Natural Facial | Chăm Sóc Da Mặt**

**60 min • 900**

Rejuvenate the skin with this natural facial combining pure local ingredients with a facial therapy. Focusing on pressure points to induce a sense of relaxation and radiance to the face and neck.

Liệu pháp chăm sóc da mặt từ các nguyên liệu tự nhiên kết hợp các thành phần nguyên chất tại địa phương làm thư giãn trẻ hóa làn da. Tập trung ấn huyệt để mang lại cảm giác thư giãn và rạng rỡ cho mặt và cổ.

## **Hair Wash | Gội Đầu Bằng Gừng**

**60 min • 400**

A treatment using our traditional Vietnamese ginger. Assists with treating scalp conditions and making hair shiny and strong.

Liệu pháp sử dụng dầu gội gừng Việt Nam. Hỗ trợ điều trị các tình trạng da đầu và giúp tóc bóng mượt và chắc khỏe.

# HAND AND FOOT CARE

Salt scrub is applied to your hand or feet to your preference to pamper and give the skin a soft feel. The nails are shaped or shortened and the cuticles cleaned. The treatment concludes with a relaxing hand or foot therapy.

## **Express Manicure | Chăm sóc móng tay (không sơn móng)**

**40 min • 300**

## **Express Pedicure | Chăm sóc móng chân (không sơn móng)**

**40 min • 300**

Prices are in 1000 thousand VND, subject to 5% service charge and 8% VAT

# WELLNESS ACTIVITIES

## Gym

The spacious Gym at Azerai Ke Ga Bay overlooks the Spa Garden, equipped with treadmills, exercise cycles, elliptical trainers and strength equipment, together with a weight station, free weights and other fitness equipment.

For safety, guests are encouraged to wear sports shoes and sports attire when using the gym. The Gym is open 24 hour, should you need to have early workouts please contact our Guest Assistant.

Phòng tập thể dục tại Azerai Ke Ga Bay được thiết kế nhìn ra sân vườn Spa, được trang bị máy chạy bộ, xe đạp thể dục, máy tập elip và thiết bị tăng cường sức mạnh, cùng với khu vực cử tạ, tạ tự do và các thiết bị thể dục khác.

Vì lý do an toàn, quý khách vui lòng mang giày thể thao và trang phục thể thao khi sử dụng phòng tập thể dục. Phòng tập thể dục mở cửa 24 giờ, nếu quý khách cần tập luyện sớm, vui lòng liên hệ với Quầy Lễ tân của khách sạn.

## Steam - Sauna - Jacuzzi - Yoga room

To help you unwind, detoxify, and rejuvenate, our steam, sauna and jacuzzi are available for guests use during spa operating hours. In addition, we offer a serene yoga room, perfect for those who wish to have a private class with our yoga instructor or to practice on their own. Whether you're looking to improve flexibility, find inner peace, or simply relax, our yoga room provides a tranquil space with all the necessary equipment to support your practice at your own pace.

Để giúp bạn thư giãn, giải độc và trẻ hóa, khu vực xông hơi ướt, xông hơi khô và bể sục của chúng tôi luôn sẵn sàng phục vụ khách trong giờ mở cửa của spa. Ngoài ra, chúng tôi còn cung cấp phòng tập yoga yên tĩnh, hoàn hảo cho những ai muốn có một lớp học riêng với người hướng dẫn yoga của chúng tôi, hoặc đơn giản là muốn tự tập luyện. Cho dù bạn muốn cải thiện sự dẻo dai, tìm kiếm sự bình yên nội tâm hay chỉ đơn giản là thư giãn, phòng tập yoga của chúng tôi cung cấp một không gian yên tĩnh với tất cả các thiết bị cần thiết để hỗ trợ bạn tập luyện theo nhịp độ của riêng bạn.

# WELLNESS ACTIVITIES

## Yoga

Yoga is a holistic practice that combines mindful movement, breath work, and meditation to promote well-being. In this tranquil setting, surrounded by nature's beauty, you'll be able to disconnect from daily stresses and reconnect with your inner self. At Azerai, our experienced instructor will guide you through gentle poses and stretches that cater to all levels, ensuring you feel comfortable and supported. We encourage you to take this opportunity to explore your body's potential, release tension, and leave feeling refreshed. Namaste!

Yoga là một phương pháp thực hành toàn diện kết hợp giữa chánh niệm, hơi thở và thiền định để nâng cao sức khỏe. Trong bối cảnh yên tĩnh của khu nghỉ dưỡng được bao quanh bởi vẻ đẹp của thiên nhiên, bạn sẽ thoát khỏi những căng thẳng thường ngày và kết nối lại với nội tâm. Tại Azerai, người hướng dẫn giàu kinh nghiệm sẽ hướng dẫn bạn thực hiện các tư thế và động tác kéo giãn nhẹ nhàng phù hợp với mọi cấp độ, đảm bảo bạn cảm thấy thoải mái và được hỗ trợ. Chúng tôi khuyến khích bạn tận dụng cơ hội này để khám phá tiềm năng của cơ thể bạn, giải tỏa căng thẳng và động lại cảm giác sảng khoái. Namaste!

## Azerai Private Yoga Sessions

For a more personalized experience, indulge in Azerai Private Yoga Sessions, tailored for groups of 2 to 10 participants or more. Let our expert instructors guide you through a soothing and energizing practice, enhancing both body and mind. Bookings are required by 4:00 PM one day prior to your booking.

Để có một trải nghiệm cá nhân hóa, hãy tham gia Azerai Private Yoga Sessions, được thiết kế riêng cho nhóm từ 2 đến 10 người tham gia hoặc nhiều hơn. Hãy để huấn luyện viên của chúng tôi hướng dẫn bạn thực hành các bài tập nhẹ nhàng và tràn đầy năng lượng, giúp cải thiện cả thể chất và tinh thần. Vui lòng đặt chỗ trước 4:00 chiều ngày hôm trước.

Number of Guests	Duration	Price in VND
1-2 pax	75 mins	2.400
3-5 pax	75 mins	3.200
6-8 pax	75 mins	4.500
9-10 pax	75 mins	5.000
>10 pax	75 mins	POA

No cancellation fee before 6:00 PM, the day before the event

*Miễn phí hủy trước 6 giờ chiều 01 ngày trước sự kiện*

# GENERAL CONDITION

## Opening Hours | Giờ Hoạt Động

The Spa operates daily from 11:00 AM to 9:00 PM (last booking at 7:30 PM). The Gym remains open 24 hours.

Spa mở cửa hàng ngày từ 11:00 sáng đến 9:00 tối (giờ đặt chỗ cuối cùng là 7:30 tối). Phòng thể hình mở cửa 24 giờ.

## Treatment Duration | Thời Gian Điều Trị

The therapy durations indicated correspond to the length of your experience at the Spa. We encourage you to arrive at the Spa 30 minutes prior to your treatment in order to complete your personal consultation form and take time to relax in our sauna, steam room or jacuzzi, or to savor the tranquil surroundings of our spa before your treatment.

Thời lượng điều trị được chỉ định tương ứng với thời gian trải nghiệm của bạn tại Spa. Chúng tôi khuyến khích bạn đến Spa trước 30 phút để hoàn thành mẫu tư vấn cá nhân và có thời gian để thư giãn trong phòng xông hơi khô, phòng xông hơi ướt hoặc bồn tắm nước nóng, hoặc tận hưởng không gian yên tĩnh tại spa của chúng tôi trước khi vào liệu trình.

## A Moment of Tranquility | Một Khoảnh Khắc Yên Bình

Our Spa is a haven of serenity. Please be sure to turn off your phone so that your relaxation and those of others are not disturbed.

Spa được ví như một thiên đường của sự bình yên và thanh thản. hãy chắc chắn rằng bạn đã tắt điện thoại hoặc để chế độ rung để sẵn sàng cho việc thư giãn của bạn và những người khác không bị làm phiền.

## Reservations, Late Arrival and Cancellation Policy | Đặt Lịch, Đến Muộn và Chính Sách Hủy

In order to secure the most suitable schedule, we recommend that you reserve your treatments in advance by calling reception to make appointment. Late arrivals may result in lost treatment time unless the schedule enables us to offer you the full service. Should you need to cancel or reschedule your appointment, as a courtesy we kindly ask that you provide us with a 3-hour notice to avoid incurring the full therapy fee. Cancellations made within the 3 hours will incur a full treatment cancellation fee.

Để đảm bảo lịch trình phù hợp nhất, chúng tôi khuyên bạn nên lên kế hoạch cho việc điều trị của mình bằng cách gọi lễ tân để đặt lịch hẹn trước. Nếu bạn đến muộn thời gian điều trị của bạn sẽ bị cắt, trừ khi lịch trình của chúng tôi cho phép cung cấp cho bạn một dịch vụ đầy đủ. Nếu bạn cần hủy bỏ hoặc sắp xếp lại cuộc hẹn, chúng tôi yêu cầu bạn thông báo trước 3 tiếng để tránh phí trị liệu. Nếu bạn hủy bỏ cuộc hẹn mà không thông báo trong vòng 3 tiếng, bạn sẽ phải chịu thanh toán toàn bộ chi phí cho một bài điều trị.

# GENERAL CONDITIONS

## **Smoking and Alcohol | Hút Thuốc & Rượu**

Smoking and consumption of alcohol within the spa is prohibited.

Cấm hút thuốc và uống rượu trong Spa

## **Valuables | Đồ vật có giá trị**

We recommend that you leave all jewellery and valuables in your room before coming to the spa. We accept no responsibility for the loss of money or valuables of any kind brought onto the spa premises.

Nên để tất cả trang sức và đồ vật có giá trị trong phòng trước khi đến Spa. Chúng tôi sẽ không chịu trách nhiệm về việc mất tiền hoặc các đồ vật có giá trị dưới bất kỳ hình thức nào được mang vào Spa.

## **Pre-treatment recommendations | Lời khuyên trước điều trị**

For best results, we recommend Men shave on the day of a facial. For Women we recommend not shaving or waxing on the day of a body treatment.

Để có kết quả tốt nhất, đối với Nữ không nên cạo lông hoặc tẩy lông vào ngày chăm sóc cơ thể, đối với Nam nên cạo râu vào ngày có chăm sóc da mặt.

## **After your treatment | Lời khuyên sau điều trị**

It very important to drink plenty of water before and after your treatment. Take time to relax immediately afterwards, as this will help ensure you experience the full benefits of your treatment.

Uống nhiều nước trước và sau khi điều trị là điều rất quan trọng. Nên dành thời gian để thư giãn ngay sau đó.

## **Sexual harassment matters | Vấn đề quấy rối tình dục**

Any form of harassment or solicitations deemed unfit will not be tolerated, treatment will be stopped and will be informed to concerned authorities.

Mọi hình thức quấy rối hoặc gạ gẫm được cho là không phù hợp sẽ không được dung thứ, bài trị liệu sẽ được dừng lại và sự việc sẽ được thông báo cho các cơ quan có thẩm quyền.

A Z E R A I